

Předběžné otázky

- 1) Upravuje článek 4 směrnice 2001/29/ES⁽¹⁾ odpověď na otázku, zda lze právo na šíření nositele autorských práv použít na reprodukci díla chráněného autorským právem, které bylo zveřejněno a dodáno v EHP nositelem práv nebo s jeho souhlasem, pokud tato reprodukce následně prošla změnou týkající se formy a v této formě je znovu uvedena do oběhu?
- 2) a) V případě kladné odpovědi na otázku 1: Má okolnost, že došlo ke změně ve smyslu otázky 1, v daném případě význam pro zodpovězení otázky, zda dochází k zabránění či prolomení vyčerpání ve smyslu čl. 4 odst. 2 směrnice 2001/29/ES?
- b) V případě kladné odpovědi na otázku 2 a): Jaká kritéria je třeba stanovit v tomto případě, aby bylo možné hovořit o změně týkající se formy reprodukce, která brání nebo prolomí vyčerpání ve smyslu čl. 4 odst. 2 směrnice 2001/29/ES?
- c) Nechávací tato kritéria prostor pro kritérium rozvinuté v nizozemském vnitrostátním právu, podle kterého nadále nelze hovořit o vyčerpání již proto, že další prodejce dal reprodukcím jinou formu a v této formě je veřejně šířil (rozsudek Hoge Raad ze dne 19. ledna 1979, Poortvliet, NJ 1979/412)?

⁽¹⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/29/ES ze dne 22. května 2001 o harmonizaci určitých aspektů autorského práva a práv s ním souvisejících v informační společnosti (Úř. věst. L 167, s. 10; Zvl. vyd. 17/01, s. 230).

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná dall'Autorità per la Vigilanza sui Contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (Itálie) dne 25. července 2013 — Emmeci v. Cotral

(Věc C-427/13)

(2013/C 325/19)

Jednací jazyk: italsština

Předkládající soud

dall'Autorità per la Vigilanza sui Contratti pubblici di lavori, servizi e forniture

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: Emmeci Srl

Žalovaná: Cotral SpA

Předběžné otázky

- 1) Musí se článek 56 směrnice 2004/17/ES⁽¹⁾ vykládat v tom smyslu, že vnitrostátnímu zákonodárci neumožňuje, aby stanovil, že veřejný zadavatel je oprávněn neukázat soutěžitelům během fáze předkládání posledních nabídek na elektronické dražbě jejich místo v pořadí ani nabídky dalších hospodářských subjektů s tím, že tuto informaci zpřístupní na konci dražby?
- 2) Brání článek 56 směrnice 2004/17/ES a zásada transparentnosti a rovného zacházení vnitrostátní právní úpravě nebo takové správní praxi jaká je v tomto řízení, která stanoví, že v závěrečné fázi se elektronická dražba vypne na pět minut, přičemž soutěžitelé se nemohou během této fáze seznámit se svým pořadím?

⁽¹⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb (Úř. věst. L 134, s. 1).

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Landgericht Frankfurt am Main (Německo) dne 31. července 2013 — Vietnam Airlines Co. Ltd v. Brigitta Voss, Klaus-Jürgen Voss

(Věc C-431/13)

(2013/C 325/20)

Jednací jazyk: němčina

Předkládající soud

Landgericht Frankfurt am Main

Účastníci původního řízení

Žalovaná a navrhovatelka: Vietnam Airlines Co. Ltd

Žalobci a odpůrci: Brigitta Voss, Klaus-Jürgen Voss

Předběžné otázky

- 1) Má cestující právo na náhradu škody z důvodu velkého zpoždění letu podle článku 7 nařízení (ES) č. 261/2004⁽¹⁾ v plné výši i tehdy, pokud předtím třetí osoba, jiná než cestující, poskytla z důvodu zpoždění cestujícímu platbu pro účely náhrady, nebo se má taková platba započítat?

2) V případě kladné odpovědi ohledně započítání: Platí uvedené jen pro práva na náhradu škody ve smyslu vnitrostátního německého práva nebo i pro práva na snížení ceny cestovního?

(¹) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 ze dne 11. února 2004, kterým se stanoví společná pravidla náhrad a pomoci cestujícím v letecké dopravě v případě odepření nástupu na palubu, zrušení nebo významného zpoždění letů a kterým se zrušuje nařízení (EHS) č. 295/91 (Úř. věst. L 46, s. 1)

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemsko) dne 2. srpna 2013 — Unitrading Ltd, další účastník řízení: Staatssecretaris van Financiën

(Věc C-437/13)

(2013/C 325/21)

Jednací jazyk: nizozemština

Předkládající soud

Hoge Raad der Nederlanden

Účastníci původního řízení

Žalobce: Unitrading Ltd

Další účastník řízení: Staatssecretaris van Financiën

Předběžné otázky

1) Vedou práva uvedená v článku 47 Listiny (¹) k tomu, že pokud se celní orgány chtějí v rámci prokázání původu dovezeného zboží opírat o výsledky kontroly provedené třetí osobou, které tato třetí osoba nezpřístupnila ani celním orgánům ani deklarantovi zboží, čímž je obhájebě ztíženo nebo znemožněno přezkoumat nebo vyvrátit správnost vyvozených závěrů, a soudu je ztíženo splnění jeho úlohy posoudit výsledky kontroly, nemohou být tyto výsledky kontroly soudem zohledněny? Mění se odpověď na tuto otázku, pokud tato třetí osoba nesdělila celním orgánům a osobě povinné zaplatit clo příslušné informace s blížě nespecifikovaným odůvodněním, že se jedná o „law enforcement sensitive information“ [informace citlivé z hlediska vymáhání práva]?

2) Vedou práva uvedená v článku 47 Listiny k tomu, že celní orgány, pokud nemohou zveřejnit provedenou kontrolu, na níž zakládají svoji domněnku o určitém původu zboží — a výsledky kontroly jsou odůvodněně zpochybněny — musí podpořit osobu povinnou zaplatit clo — pokud to lze od

orgánů oprávněně požadovat — v její žádosti provést na vlastní náklady přezkoumat nebo odebrání vzorků v zemi vývozu, kterou uvedla?

3) Mění se odpověď na první a druhou otázku, pokud po oznámení dlužného cla ještě po omezenou dobu byly k dispozici části vzorků zboží, které mohly být poskytnuty osobě povinné zaplatit clo za účelem kontroly v jiné laboratoři, i když výsledek takové kontroly nic nemění na tom, že výsledky laboratoře, kterou pověřily celní orgány, nelze přezkoumat, takže pak je i soudu znemožněno — v případě, že tato druhá laboratoř zjistí původ, který tvrdí osoba povinná zaplatit clo —, aby porovnal výsledky obou laboratoří s ohledem na jejich spolehlivost? Pokud ano: Musí celní orgány upozornit osobu povinnou zaplatit clo na to, že ještě existují části vzorků zboží, a že osoba povinná zaplatit clo může za účelem takové kontroly o tyto vzorky požádat?

(¹) Úř. věst. 2000, C 364, s. 1.

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Curtea de Apel București (Rumunsko) dne 2. srpna 2013 — SC BCR Leasing IFN SA v. Agenția Națională de Administrare Fiscală — Direcția Generală de Administrare a Marilor Contribuabili, Agenția Națională de Administrare Fiscală — Direcția Generală de Soluționare a Contestațiilor

(Věc C-438/13)

(2013/C 325/22)

Jednací jazyk: rumunština

Předkládající soud

Curtea de Apel București

Účastníci původního řízení

Navrhovatelka: SC BCR Leasing IFN SA

Odpůrci: Agenția Națională de Administrare Fiscală — Direcția Generală de Administrare a Marilor Contribuabili, Agenția Națională de Administrare Fiscală — Direcția Generală de Soluționare a Contestațiilor

Předběžná otázka

Lze případ majetku, který je předmětem smlouvy o finančním leasingu a který se leasingové společnosti po odstoupení uživatele od smlouvy nepodařilo od uživatele získat zpět, přestože leasingová společnost zahájila a pokračovala v zákonem stanovených postupech za účelem vrácení majetku a po odstoupení od smlouvy již neobdržela žádnou částku v souvislosti s